

Zulleyka Cortez

Donaldo Urioste

WLC 400

May 13, 2016

Capstone

La novela de formación femenina en la novela chicana

La meta de este proyecto es estudiar la imagen de la joven protagonista en la literatura México-Estadounidense. La observamos mientras se desarrolla de la adolescencia hacia la condición de ser mujer. El proyecto explora las experiencias de vida y algunos ritos de pasaje que experimentan durante este viaje hacia su madurez femenil. También examina la manera por la cual encuentran y revelan su identidad como chicanas o sea, México-americanas. El proyecto también analiza los retos y desafíos que estas jóvenes de color enfrentan cada día en este país. Finalmente, El proyecto incluye el análisis y discusión de cuatro novelas de iniciación de las escritoras Sandra Cisneros, Malín Alegría, Norma Elia Cantú, y Pam Muñoz Ryan.

El tema del que les presentare es sobre importante en los Estados Unidos entre la comunidad latina. En los Estado Unidos hay aproximadamente 9 millones de latinas entre los 10-16 años de edad, el 17,7% de los latinos en EEUU (U.S. Census Bureau, 2012). Decidí estudiar más a fondo este tema porque es algo personal. El encontrar mi identidad como chicana es algo con lo que he batallado mi vida entera. A través de la literatura chicana he podido verme a mi misma refleja en esas historias. Creo que al leer algo con lo cual me puede indentificar me ha ayudado encontrar mi identidad. Me ha tocado crear una vida híbrida donde lo mejor de las dos culturas que llevo dentro de mi se combinan. Las niñas en las novelas que presentó pasan por un evento que les formará el resto de su vida y tendrán que aceptar su vida

como México-Americanas. La literatura es una manera donde las jóvenes pueden verse a sí mismas. Al leer una historia con los mismos problemas que vives en casa puede ayudar a analizar la situación.

Estas novelas pertenecen al estilo literario conocido como el *bildungsroman*. La palabra viene del idioma alemán. Es una combinación de dos palabras: novela y educación. Las novelas deben incluir los años de formación del protagonista. En esta etapa, los protagonistas se desarrollan psicológicamente y obtienen una educación moral. Al final vemos al protagonista pasar de la niñez a la madurez.

En las tres novelas que presentare, existe una joven. Ellas son niñas que nunca han tenido un gran problema. Pasan por un evento de gran magnitud. Es por ese evento que se forman en las jóvenes que se convertirán. A causa del evento las protagonistas cambian su modo de pensar. Pasan por un momento donde se dan cuenta que han madurado. Pueden mirar a su vida previamente y darse cuenta de lo mucho que han cambiado. Su cambio les permite agradecer, lo que anteriormente no soportaban.

La novela que nos presenta Malin Alegría, es ficcional basada en la verdadera historia de Martha y Carmelia. Las dos adolescentes eran de Santa Paula, California. Desafortunadamente, estas chicas no tuvieron el mismo destino que Sofí. *Sofí Mendoza's Guide to Getting Lost in Mexico*, fue publicada en 2007 por Simon & Schuster Books for Young Readers. Ya que novela es bastante reciente ayuda que las niñas de hoy se vean más conectadas hacia Sofí. La novela utiliza el uso de diálogo e incluye correos electrónicos para hacer la historia más real. El narrador en tercera persona omnisciente, el narrador lo sabe todo. Los temas que se presentan en la novela incluyen el amor, las mentiras, la familia, la identidad, y la madurez. Ya que la novela está basada en una historia real, tiene mucha verosimilitud. Es

muy real todo lo que ocurre en la novela. Los personajes principales de la novela son Sofí, Olivia, Taylor, Andrés, Yesenia, y los padres de Sofí.

La novela comienza con Sofí y sus amigas platicando sobre una fiesta a la cual están invitadas. La fiesta tomara acabo en Rosarito, Baja California, México. Sofí siente un miedo increíble al solo pensar en pedir permiso. Ella está a punto de graduarse de la escuela secundaria, lleva muy buenas calificaciones, y quiere entrar a la universidad UCLA. Sofí sabe que se merece poder disfrutar un poco, en cambio también sabe las ideas de sus padres. Por fin, un día cuando su papá estaba de buenas, Sofí lo sabía porque él había comprado Taco Bell para Sofí, su comida favorita. Ella comentó su plan mientras todos comían. Les comento que unas muchachas estaban planeando un viaje a Tijuana. El padre de Sofí comentó que era una mala idea, no comprendía cómo los padres de las muchachas podrían permitir algo así. Al escuchar lo que su padre opinaba, Sofí se pone de su lado, añadiendo que ella nunca haría una cosa así. Un viaje a una ciudad tan peligrosa, no era interesante para Sofí. Pero todos sabemos lo contrario. Sofí vivía una vida decente. No era rica, pero tenía todo lo que necesitaba. Era una de las pocas mexicanas en su clase. Sus amigas le hacían preguntas sobre México. A Sofí le molestaban estas preguntas ya que ella nunca había ido a México. Ella no tenía ni idea. Las cosas estaban tan mal que Sofí ni siquiera hablaba español. Su padre había estudiado mucho, completó su GED. Los padres de Sofí tomaron clases de inglés. Nunca le hablaban español a Sofí. Para ellos volverse Americanos era lo ideal para su futuro. Sofí se moría de ganas por ir a Rosarito. Las muchachas se quedarían en la casa de Steve. Steve era el mejor amigo de Nick, para Sofí él era el niño de sus sueños. Las chicas solo tenían una cosa en mente "operación papichulo" Sofi estaba determinada en conquistar a Nick.

Cuando por fin se lleo el día de la fiesta. Fue entonces cuando Sofí decide mentirle a sus padres. Les dice que se va a quedar en la casa de su amiga para estudiar en sus

exámenes finales. Sofí se encuentra con Oliva y con Taylor, y juntas se van rumbo a Rosarito. Las chicas van en el 4RUNNER de Taylor. Las chicas iban preocupadas, ya que Olivia no era mayor de edad. Logran pasar la frontera sin ningún problema. Cuando llegaron a México, Sofí noto una diferencia. Pero no le importo mucho. Ella sabía que México iba ser diferente. Las carreteras eran diferentes, pero también se miraba el bello el mar y el área turística. Las chicas llegaron a la casa de Steve y rápidamente se preparan para ir al antro más popular de la ciudad, *Papas and Beer*. Al llegar al antro, el guardaespaldas no deja que Olivia entre a el antro, ya que no tiene los 18 años. Olivia es una chica muy guapa y se le hace demasiado fácil coquetear con él para poder entrar. Le funciona muy bien. Cuando entran , todas las personas que Sofí se encuentra la critican por no saber hablar el español. Las chicas se embriagan y terminan como payasas. Sofí logra que Nick le de un beso, pero él quiere más que solo un beso. Sofí sale corriendo y no quiere volver a saber nada de él. Al día siguiente, las chicas se morían de vergüenza así que se fueron a la playa para olvidarlo todo. Se sentaron en una cabana, y un muchacho vino a atenderlas, Andrees. Pero, Andrés no fue a atenderlas, si no a correrlas ya que no eran clientas del hotel. Sofí se porto muy grosera con él hasta que por fin, Sofí le avienta una silla y después se marchan. Las chicas deciden que ya no pueden seguir en Rosarito y preparan sus cosas para regresar a casa. En el camino a la frontera, a Oliva se le ocurre comprar un perro en la calle. Drogan al perro para que haga ningún ruido, ya que es ilegal pasar animales por la frontera. Al llegar a la frontera las chicas son detenidas. Creen que es por el perro. Se arrepienten, piden perdón, juran no volverlo hacer, pero nada funciona. El oficial Cohn le dice a Sofí que su "green card" es falsa y que no podrá regresar a los Estados Unidos. Sofí se muere de vergüenza, es claro que algo debe de estar mal.

Sofí no tiene opción y le tiene que llamar a sus padres para contarles lo que pasó. El papá de Sofí le dice que se vaya a la casa de su tía mientras que el habla con un abogado. El

padre de Sofí nunca admite que falsificó la “green card,” pero tampoco afirma que es verdadera. Le da instrucciones para llegar a la casa de su tía, pero no un domicilio. Taylor y Olivia deciden dejar a Sofí en México, con esperanza de verla pronto. Sofí tomó un taxi y le da las mismas instrucciones que su padre le dio a ella. Las cosas han cambiado mucho desde que el padre de Sofí viajó a México. El taxista se pierde y le pide a Sofí que se baje del coche. Sofí se siente destrozada, no tiene nada, no sabe donde esta, tiene poco dinero, y mucho miedo. De repente ve a alguien familiar. Ve a un muchacho conocido pero no sabe de donde. Se le acerca un poco a ver si el la reconoce a ella. Era “cabana boy,” Andrés. Sofí no podía creer que su única forma de encontrar a su familia era pidiéndole permiso a el mismo chico al cual le acababa de tirar una silla. Se armó de valor y le pidió ayuda. Andrés decide ayudarla. Por fin encuentran la casa de la tía de Sofí. Vivían en una casa fea, oscura, sucia, nada que ver con la casa de Sofí. Se sentía fuera de lugar, su tío la atendió muy bien. Le ofrecio donde vivir, era un cuarto feo pero tenia una cama para Sofí después se dio cuenta de que tendría que compartir esa cama con su prima Yesenia y sus hermanos (que eran gemelos). Su tía, o se alegró de verla. Ella pensaba que Sofí solo era una persona más que mantener. Al día siguiente, la tía le dice muy claramente a Sofí que si va vivir ahí, tendra que ayudar en la casa. Las responsabilidades de Sofí incluyen limpiar, cocinar, y llevar a los niños a la escuela. Al día siguiente Sofí se dio cuenta que no sabía hacer ninguna de las cosas. Cuando intenta llevar a los niños a la escuela, llegan tarde y les cierran la puerta. Sofí nunca a tenido que cocinar ni limpiar. La tía de Sofí llega de trabajar muy enojada. Como van pasando los días Sofí aprende hacer todas estas cosas. Se enseña hacer tortillas y rápidamente encuentra una rutina para llevar a los gemelos a la escuela. Los días pasan y Sofí no se entera de ninguna noticia sobre cuándo podrá regresar a casa. Un día, la tia de Sofí tenía planeado un viaje con la gente de la iglesia. Desafortunadamente le llaman a trabajar y le pide a Sofí que tome su lugar. Sofí, no

tenía ganas de ir pero decide ir. Llegan a una área donde la gente vive en casa de cartón. Sofí nunca había visto la pobreza en esta magnitud. Ahí se cuenta de lo importante que es ayudar a la gente que quiere cruzar a los Estados Unidos. Sofí reflexiona en la vida que vivía y piensa que nunca más volverá a su casa. Sofí vuelve a ver una cara familiar. Es Andrés otra vez. Sofí se da cuenta de que el auto de la iglesia ya se fue y no le queda más remedio que pedirle ayuda a Andrés una vez más. Andrés le cuenta que su abuelo vive en una de esas casas. Desde ese día los chicos se vuelven buenos amigos. Sofí llega perder su prom y su graduación. Pero a ella ya no le importaba. Se había dado cuenta de que le gustaba estar en México. Pasaba mucho tiempo con su prima Yesenia y con Andrés, por quien se estaba enamorando.

La única persona con la cual no tenía contacto era con su abuela. Su prima le dijo dónde vivía. Sofí fue varias veces pero ella nunca abría la puerta. Pero Sofí insistió. Por fin un día logró que su abuela la dejara entrar. Sofí iba a visitar a su abuela seguido, le gustaba escuchar las historias que contaba. Un día, su abuela le contó una historia en particular que cambiaría la vida de Sofí. Su abuela le confiesa de que ella había nacido en Texas hace muchos años, pero corrieron a su familia por ser Mexicanos y tuvieron que regresar a México. Sofí inmediatamente corrió para avisar a su papá. Si su abuela nació en los Estados Unidos, eso significaba que Sofí y su padre eran ciudadanos americanos. El padre contactó a su abogado, fue difícil el proceso para encontrar los registros necesarios, pero lo lograron. Lo mejor de todo fue de que su prima Yesenia y los gemelos también eran ciudadanos americanos y van a poder visitar a Sofí en los Estados Unidos. Sofí estaba muy entusiasmada al pensar en todo lo que les iba a enseñar. Cuando regreso a casa, se enteró de que sus profesores le iban a permitir tomar sus exámenes finales y tenía una oportunidad para recibir su diploma. Sofí sintió mucha tristeza al tener que dejar a Andrés en México. Ella se estaba enamorando

profundamente de él. Pero resulta que Andrés iba a ir a UCLA tal como Sofí. Andrés nació en los Estados Unidos pero regresó a México cuando sus padres fueron deportados. Al final todo le salió bien a Sofí y tuvo un final increíble.

A lo largo del libro podemos ver episodios donde Sofí se siente incómoda por su identidad. Cuando llegan a Rosarito y están en Papas and Beer, la mesera atiende a Sofí muy mal. "Why was she treating Olivia like they were old pals, but glaring at Sofi for not speaking Spanish? It was so not fair (Alegría, 41)." Aquí podemos observar los privilegios que se le dan a los Estadounidenses cuando viajan a México. Olivia era Estadounidense y no hablaba español, pero eso no importaba ya que no hay una expectativa de que supiera el idioma. En el caso de Sofí, ella es juzgada. Se les hace imposible que alguien que es Mexicano no sepa hablar el idioma. Creo que es algo injusto, ya que Sofí y Olivia han vivido el mismo tiempo en los Estados Unidos y tienen el mismo nivel de educación. Es fácil juzgar a una mexicana por no estar conectada a sus raíces. Es una de las primeras injusticias que Sofí pasa.

Cuando Sofí y sus amigas tratan regresar a los Estados Unidos, el oficial Cohn, le prohíbe entrar al país. "She couldn't believe that Officer Cohn had called her an illegal. How could she be? She was infinitely more American than she was Mexican. She barely understood anything about this strange, backward place (Alegría, 92)." Esta cita es importante porque Sofí explica que ella se siente más "americana" que ni "mexicana." Creo que Sofí aún es un poco inmadura, es una niña mimada. Es una lastima el pensar que alguien no pueda tener ningún tipo de conexión a sus raíces. Sofí cambia de opinión en cambio a Mexico. Cuando recién llegan las chicas, lo notan un poco diferente pero lindo. Vienen de vacaciones y Sofí está contenta de poder salir de casa. Pero ahora que se tendrá que quedar ahí se da cuenta de que es un mundo "al revés." Inmediatamente rechaza la idea de que ella permanece a una sociedad así.

Cuando Sofí por fin llegó a la casa de su tía, se negaba a aceptar que era Mexicana. Para hacerse sentir mejor, decía que al fin de todo el inglés valía más que el español. “Sofi spoke English. that was the language of the world, big business and success. Mexicans in Mexico even studied English. *In the real world, English is all that matters*, she told herself (Alegría, 102).” En la mente inmadura de Sofí el inglés vale más. Aún no ve la importancia de aprender la lengua de sus padres. En verdad, Sofí no necesitaba aprender español porque sus prima Yesenia y los gemelos hablaban inglés. Es una mentalidad muy cerrada al pensar que hablar un segundo idioma es algo malo. Al contrario, yo opino que la gente se debe enorgullecerse de saber dos idiomas, algo que Sofí aprenderá tarde que temprano.

Llega el momento donde Sofí comienza a aceptar todo lo que le está sucediendo. Aunque su padre nunca lo dice Sofí admite que todo lo que vivió en los Estados Unidos fue una mentira. “She was not a legal anything of America. Sofi was a criminal, a border bandit. Visions of high school, her friends, her house, and her warm fuzzy bed danced before her like a dream. Damn it! she’d been living a lie (Alegría, 134).” Ahí es cuando comienza a cambiar su manera de pensar. Sofí sabe que posiblemente nunca regrese a los Estados Unidos. Se le rompe el corazón al pensar que todos los sueños que tenía nunca serán la realidad.

Sofí comienza a realizar que sí es Mexicana. Pero aún no sabe muy bien cómo aceptarlo. “Without U.S. or Mexican papers, she was borderless. Sofi was caught in a web of two cultures, two languages, and one scary border (Alegría, 137).” Se sentía atrapada por la frontera. En su mente ella comenzaba a ser parte de las dos culturas. Pero había una frontera que la forzaba a no pertenecer a la cultura americana. A Sofí le empieza a gustar estar en México. Sale con su prima Yesenia y le gusta mucho la cultura, Andrés también la saca a diferentes partes de la ciudad.

La tía de Sofí por lo regular descansaba los viernes. Esos días aprovecha para ir con

miembros de la iglesia a una comunidad pobre en la frontera. En una ocasión le llamaron a su tía a trabajar les pido a Sofi y a Yesenia que asistieran por ella. Yesenia tenía planes con un chico y le costó ir a Sofí solo. Estando ahí, en medio de tanta pobreza Sofí realiza que bella fue su vida en los Estados Unidos. También se da cuenta de que la casa sucia, vieja, y oscura de su tía no se compara a lo que vive la gente de la frontera. Se queda mirando a la gente y sabe que muy fácil pudo haber sido su padre el que hubiera tenido ese destino. Y se da cuenta de algo más cuando piensa en contarle a Taylor y Olivia de esa comunidad. “A new feeling was spilling into her heart. It was a crystal-clear awareness that she was related to all these people. *They are Mexican like me, she thought (Alegría, 154).*” Sofí mira a su alrededor y nota que la gente se parece a ella. Esa gente tiene su misma nariz y el mismo color de piel y de pelo. Se da cuenta de lo diferente que es de sus mejores amigas. Este es un momento importante porque por primera vez, Sofí se identifica como mexicana.

Sofí logra conocer a su abuela. Ella era una persona muy reservada. Llevaba años que no hablaba ni con sus propios hijos. Pero Sofí no paró de insistir. La fue conociendo poco a poco. Hasta que un día ella confesó haber nacido en los Estados Unidos. Fue por esa razón que Sofí logró regresar a los Estados Unidos. Cuando el día por fin llegó para que Sofí regresara a su casa se sintió muy mal. Sofí se había enamorado de México. “Although Sofi was thrilled by the prospect of going home, her heart felt like it was being ripped in two. How could she leave a place she’d grown to love? How could she leave this wonderful family who’d taught her so much about herself? (Alegría, 260).” Fue un evento inoportuno. Cuando primero llegó a México iba muy emocionada. Pero cuando se tuvo que quedar ahí a la fuerza Sofí odiaba a México. Pero fue madurando y le dolía tener que dejar a su familia, a sus primos que nunca antes había conocido.

Cuando Sofí ya en el carro camino a casa, reflexiona sobre todo lo que vivió. “Sofi

sighed, looking out the window. How could she ever explain all that she'd been through? México was a country of many contradictions. She's been through great highs and horribly lows. But she loved it all, because in the end she's found a missing piece of her that was missing.

(Alegría, 268).” Sofí cambia su forma de ser. Ese viaje a México le formo su vida. Encontró su identidad real. “Her heart was elated, because she finally knew who she was. Sofi was a border girl. Not fully American or Mexican. She was both, a bridge between two cultures, the best of both worlds (Alegría, 276).”

Malín Alegría escribió una novela con mucha verosimilitud. En *Sofi Mendoza's Guide to getting lost in Mexico* vemos una variación de temas: el amor, la determinación, la inocencia, la inmadurez, la discriminación, y aprender a valorar. Escogí este libro porque Sofí tiene una historia muy impactante. A cualquier muchacha de su edad se le hubiera ocurrido ir a Tijuana sin el permiso de sus padres, pero no a todas le hubiera pasado lo mismo. Sofí en California era una niña consentida. Tenía todo lo que quería. Seguía las reglas de sus padres, pero también estaba ansiosa por ser independiente. Creo que muchas latinas viven lo mismo. Es un problema causado por el contacto de las dos culturas. Como mexicanos, no importa la edad que tengamos, siempre debemos respetar a nuestros padres. Si dicen no, es no. Pero la sociedad de los Estados Unidos nos dice que a los 18 años somos libres de hacer nuestras propias decisiones. A Sofí, mayor de 18 años y creyéndose “americana” se le hace muy fácil romper las reglas de su casa.

Esta novela de formación nos cuenta sobre la historia de Sofí cuando se queda atrapada en México. Ella odia México, no sabe hablar el idioma, ni las costumbres. Este es un problema que existe en los Estados Unidos. Y creo que un lector puede llegar amar a México tanto como Sofí. Sofí aprende sobre sí misma, a querer a su familia, y a apreciar todo lo que sus padres han hecho por ella. Como cualquier adolescente desesperada Sofí intenta cruzar a

los Estados Unidos con la ayuda de un coyote. Sofí logra escapar de Rico, el coyote que intenta violarla. Se da cuenta de que vale más estar pobre con su familia que tener que vivir algo así. En México también ve mucha pobreza. Un lector puede aprender mucho sobre este libro. Siempre cuentan de toda la gente que intenta cruzar la frontera, pero muchas veces se les olvida las circunstancias de las cuales quieren escapar. Sofí logra madurar y cambiar su forma de pensar. Le interesa aprender español, le gusta bailar, le gusta ir a la playa con Andrés, le gusta que su prima le enseñe a cocinar, todas las cosas que Sofí nunca hubiera pensado en hacer, comienzan hacerla sentir feliz.

Esperanza Rising es una novela ficción que nos presenta Pam Muñoz Ryan. La novela fue publicada en el año 2000 por la editorial Scholastic Press. La estructura de la novela es de 14 capítulos cada uno con el nombre de una fruta. Pam Muñoz Ryan utiliza el uso de diálogo. El narrador es omnisciente, eso quiere decir que el narrador lo sabe todo. Los temas que presenta Muñoz Ryan son: la pobreza, la justicia, el sueño americano y la discriminación. La novela tiene mucha verosimilitud porque los eventos de la novela son muy parecidos a lo que en realidad sucedió. Los personajes principales incluyen a Esperanza, su madre, Isabel, Miguel, y Marta

Esperanza Rising comienza en Aguascalientes, México en el año 1924. Esperanza es hija única, vive con sus padres en el Rancho de la Rosas. Su padre es el dueño de mucha propiedad y viven de las uvas que crecen. El papá de Esperanza le enseña cómo escuchar los latidos de la tierra. Se acuestan en el suelo y con mucha paciencia Esperanza logra escuchar los latidos. Seis años después, la cosecha de las uvas está a punto de comenzar. Esperanza está con su papá y va a cortar el primer racimo de la temporada. Esperanza está muy emocionada ya que en tres semanas, cuando termine la cosecha será su cumpleaños y tendrán una fiesta para Esperanza y se invitará a todos los conocidos. El día antes de su fiesta

fue hacia su jardín para escoger las rosas más bellas que adornaran las mesas el día de su cumpleaños. Mientras escoge las rosas una espina le corta su dedo. Esperanza inmediatamente recuerdo las palabras de su abuela “mala suerte.” Su padre le había prometido encontrarla en el jardín, pero nunca llegó. Las horas pasan y pasan y no aparece. Mandan a los sirvientes que vayan a buscar al padre de Esperanza. La madre se preocupa al escuchar un rumor que los bandidos están en el área. El padre de Esperanza era una buena persona. El trataba a sus trabajadores muy bien, les pagaba decentemente, les daba un lugar digno donde vivir, y a unos cuantos le había regalado tierras. Los bandidos, que luchaban por los pobres, tal vez no sabían lo bueno que era solo de la cantidad de tierras que tenía. Por fin llega el tío Luis y tío Marco llevan la hebilla del sintio del papá de Esperanza. En eso llegó Alfonso el sirviente y su hijo Miguel llegan tristes y callados con un bulto en el vagón, el cuerpo del padre de Esperanza.

Al día siguiente, Esperanza cumple trece años. Su padre le trae serenata como cada año. Las mananitas tal y como se lo esperaba, pero todo resulta ser un sueño. Esperanza ve todos los preparativos para su fiesta. Todo se convierte en el funeral de papá, un funeral que dura días. Sus mejores amigas la visitan para animarla pero nada le quita el dolor. Por fin días después la su madre la convence a abrir sus regalos. Abre el regalo de papá; una muñeca. Esperanza odia que sus tios esten ahi todos los días. Se han encargado de todos los negocios de su papá. Su tío Marco es el alcalde y su tío Luis es el presidente del banco local. Finalmente llega el día cuando leen el testamento del padre de Esperanza. La casa pertenece a Esperanza y a su madre pero las tierras pertenecen a tío Luis. Tío Luis, le dice a la madre que puede seguir viviendo ahí siempre y cuando ella se case con él. La mamá de Esperanza rechaza la idea. Miguel, el hijo de los sirvientes era amigo de Esperanza. El le cuenta que sus padres tienen planes de escapar a los Estados Unidos si los tíos se adueñan de la casa. Esperanza se

entristece al pensar que va a perder a un buen amigo. La mañana siguiente su madre la levanta apresuradamente. La casa estaba incendiada. Está claro de que los tíos mandaron a alguien que provocara el incendio. La madre de Esperanza decide que la mejor solución es huir con Miguel y sus padres a los Estados Unidos. Esperanza comienza a sonar de la casa grande y hermosa que tendrán en California. Esa noche se escapan. Caminan hacia la casa del vecino. Esperanza está a punto de arrepentirse. Siente que al dejar el Rancho de las Rosas dejará también a su padre. Por fin suben a la carreta, los hombres van manejando, pero las mujeres se tienen que esconder en el vagón cubierto de guayabas. Así viajan hasta llegar a Zacatecas, y de ahí viajarán en tren. Cuando llegan a la estación de tren, no era como Esperanza recordaba. Se tuvieron que subir a la parte mas economica y no la parte lujosa donde se subía con papá. A Esperanza no le gusta tener que estar con la gente pobre. La madre de Miguel era la nana de Esperanza y su padre era el mejor amigo de su papá. Pero la otra gente que iba en el tren se le hacía muy rara. Su mamá la regaña y la forzó a compartir su muñeca con una niña. Cuando llegan a la frontera pasan sin ningún problema. Llevaban prueba que iba por trabajo. Al llegar a los Estado Unidos, se reúnen con los tíos de Miguel. Ahí conoce a Isabel, la prima de Miguel. Isabel es una niña de solo ocho años pero es muy inteligente. Le cuenta de cómo son las cosas en la casa donde viven. En el camino se detienen para recoger a Marta una vecina que va caminando. Marta es muy grosera con Esperanza cuando se entera que es una niña rica. Marta está involucrada con los campesinos que participan en huelgas contra las injusticias.

Cuando llegan a la comunidad donde van a estar viviendo Esperanza se entera de que van a estar viviendo con Miguel y sus padres. A Esperanza no le gusta la idea pero su madre no puede rentar una casa sola, tiene que estar casada así que por el momento mienten y dicen que son familia. Isabel llega y le pide a Esperanza que le cuente cómo se siente ser rica. Por fin

las niñas se quedan dormidas cuando despiertan es el primer día de trabajo. Los hombres se van al campo a pisar las uvas, las mujeres a los empaques, y las niñas se quedan a cuidar los gemelos (hermanos de Isabel). Isabel se encarga de enseñarle a Esperanza todo lo que debe saber. Isabel le enseña cómo lavar ropa, barrer, hacer de comer, y cuidar a los bebés. Isabel, la niña de solo ocho años. Esperanza e Isabel hacen un trato. Esperanza le contará historia, e Isabel le enseñará cómo cuidar el hogar. En la tarde llegan todos del trabajo, después de comer Miguel le dice a Esperanza que le tiene una sorpresa. En el patio de atrás plantó rosas que se trajo desde Aguascalientes. El día siguiente es el último sábado del verano y habrá una fiesta para festejar. Esperanza no quiere ir porque no quiere ver a Marta. Por fin escucha que habrá mucha comida rica y se anima a ir. Dicho y hecho Marta está ahí tratando de convencer a los campesinos que hagan una huelga y demandan mejores condiciones. Los campesinos la corren, tienen miedo perder sus trabajos. Comienza el otoño y Isabel debe regresar a la escuela. Esperanza que es más grande y iba muy avanzada en sus estudios le prohíben ir a la escuela. Ella se tendrá que quedar en casa y cuidar a los bebés. En su primer día sola, Esperanza quema los frijoles y se le enferman los bebés. Rápidamente recuerda que les tiene que dar agua de arroz. Cuando llegan de trabajar nadie la regaña si no se enorgullecen que supo que hacer. Esperanza se acostumbra a sus deberes. Un día, de la nada llega una tormenta de polvo. Esperanza nunca había vivido algo así. Cierra todas las ventanas pero el polvo logra meterse por donde quiera. El próximo día todo sigue normal todos regresan a trabajar como si nada. Pero la mamá de Esperanza no para de toser, pasa un mes y aun no para. Un día la mamá de Esperanza sigue muy mal. Habían evitado el doctor por el costo, pero ese día le llaman al doctor. La madre de Esperanza tiene “fiebre del valle” una enfermedad en los pulmones causada por el polvo del valle central. Los niños poco a poco se asimilan pero la gente que llega ya adulta al valle central es más propensa. El doctor dice que si sobrevive

puede durar hasta seis meses en recuperarse. Esperanza no puede creer que se le haya muerto su padre y ahora su madre también está apunto de morir. Para cubrir los costos médicos Esperanza decide ir al empaque a trabajar. Esperanza tiene que internar a su madre en el hospital. En el trabajo Esperanza aprende sobre las huelgas. Pero ahora, más que nunca, sabe que no debe participar. Necesita el dinero para los costos médicos y para traer a su abuela de Mexico. El tiempo pasa y Esperanza se la pasa trabajando. Isabel le pide que le contara historias sobre la cómo celebraba la navidad en el Rancho de las Rosas. A Esperanza se le hace tan lejana su vida anterior y se niega en contarle a Isabel. Esperanza visita a su madre para Navidad pero su madre se la pasa dormida.

Esperanza se la pasa trabajando, si no es en el empaque es en la casa. Los fines de semana visita a su mamá y cada dos semanas compra un “money order” para sus ahorros. Esperanza se entera de que su madre tiene pneumonia. y no podrá visitarla por un mes. Esperanza no puede creer que su madre se esté empeorando, si la razón por la que estaba en el hospital era para recuperarse. Para que Esperanza no esté tan triste la lleva a una tienda. Ahí compró una piñata en forma de un burro. En camino a casa se encontró con Marta y una familia que había sido despedida por participar en una huelga. Esperanza se sintió muy mal y le dio la piñata a los niños. Todos quedaron sorprendidos, no podían creer que Esperanza estaba cambiando y siendo gentil hacia la gente pobre sin que su madre se lo pidiera. Esperanza comenzó a cambiar y escuchar lo que Marta decía sobre las huelgas. Marta les informa de una gran protesta que comenzará el primer día de la cosecha de espárragos. Unas semanas después Miguel logra conseguir trabajo en la estación de tren. Cuando comienza la cosecha del espárrago, mucha gente interrumpe la producción en el empaque. Por fin llega inmigración y detiene a todos los que participan en la huelga. Ninguna de las mujeres trabajando para el empaque participó. Así que todas las que usan el delantal de la compañía, están a salvo.

Esperanza se encuentra a Marta escondiéndose de la policía. Esperanza decide ayudar a la muchacha que un día la insultó. En el trabajo Esperanza se entera de muchas cosas que no se le hubieran dicho si siguiera en casa. Le comentan que están construyendo nuevos campamentos para los que vienen de Oklahoma. Las nuevas viviendas tendrán banos con plomería y hasta una piscina. Esperanza empieza a ver todas las injusticias que la siguen. Esa tarde Miguel llega y les cuenta que fue despedido. Esperanza se pone histérica y comienza a decirle a Miguel que debe luchar por su puesto. Ella necesita pruebas de que las cosas van a mejorar, no quiere ser una campesina el resto de su vida. Después de esa discusión Miguel se va, nadie sabe a donde. Cuando Isabel pierde un concurso en la escuela, Esperanza le regala la muñeca que su padre le dio. Le dice a Isabel que ya no va a jugar con ella. Esperanza siente que ya no es una niña. La madre de Esperanza se recupera y regresa a casa. Esperanza está ansiosa por contarle todo y enseñarle todo lo que logró ahorrar. Cuando va a buscar sus "money orders" no encuentra nada. Esperanza sabe que fue Miguel el que le robó su dinero. Esperanza está furiosa, pero no sabe donde encontrar a Miguel. Aunque también está alegre porque su madre volvió a casa y está mejorando. Después de unos días, le avisan a Esperanza que debe ir a la estación del tren a las tres. Al parecer a esas horas llega Miguel. Ella no tiene ganas de verlo pero la convencen de ir. Cuando llega Miguel, no llega solo sino que viene con la abuela de Esperanza. El mejor regalo que le pudo haber dado Miguel. Esperanza llena de felicidad y energía decide que quiere aprender inglés y trabajar mucho para comprar una casa. En solo un año Esperanza dejó de ser una niña consentida y se convirtió en la mujer de la casa.

Esperanza pertenecía a una familia muy importante. Su padre tenía mucho territorio. La novela ocurre durante los años '20. Aunque era después de la revolución aún era común encontrarse con los bandidos. El padre de Esperanza era muy generoso, pero los bandidos

eran de lugares desconocidos y no conocían a la gente local. El día antes de el cumpleaños de Esperanza su padre no aparecía por ninguna parte. La familia temía que los bandidos lo atraparan. "Change has not come fast enough, Esperanza. The wealthy still own most of the land while some of the poor have not even a garden plot. There are cattle grazing on the big ranches yet some peasants are forced to eat cats. Papa is sympathetic and has given land to many of his workers (Muñoz Ryan, 12)." Desafortunadamente, los bandidos no sabían sobre lo gentil que era su padre. Esa noche lo encuentran muerto. Creo que es importante que Muñoz Ryan haya incluido la historia sobre los bandidos y como los ricos controlaban todo. También vemos el control de los ricos con los tíos de Esperanza. Ellos se adueñan de todo cuando muere su hermano.

Cuando la madre de Esperanza le da la noticia de que se van a California, Esperanza se alegra. Le gusta la idea de los Estados Unidos. Comienza a imaginarse una casa grande en California. Sueña con una habitación grande. Esperanza sigue siendo una niña y no se da cuenta de lo que significa la muerte de su padre. Cuando llegan a los Estados Unidos cree que las cosas no cambiarán. "She took a deep breath. The aroma of the oranges from a nearby grove was reassuring and familiar. Maybe it wouldn't be so different here (Muñoz Ryan, 87)." Esperanza siente una parte de aguascalientes en el aire. Su ingenuidad le hace creer que su vida no cambiará.

Al llegar al campamento donde se estarán hospedando, estaba muy descontenta no era lo que se esperaba. Esperanza inmediatamente pensó que esa casa le pertenecía a Miguel y su familia. Pensó que su madre y ella iban a vivir en un hogar mejor. Desafortunadamente, la madre de Esperanza le dice que ahí es donde ellas iban a vivir y no solas. Esa casa tenía que ser compartida entre los cinco. Esperanza no lo podía creer. "I'm still rich, Isabel. We will only be here until Abuelita is well enough to travel. Then she will come with her money and we will

buy a big house. A house that Papa would have been proud for us to live in. Maybe we will buy two houses so that Hortensia, Alfonso, and Miguel can live in one and work for us again. And you can visit us, Isabel. You see, this only temporary. We will not be here for long (Muñoz Ryan, 105).” Esperanza de niega a aceptar la verdad. Ella piensa que todo lo que le ha sucedido es temporario. Que un día va a llegar su abuela y rescatarlas de la pobreza. A Esperanza se le hace muy fácil volver a recuperar el dinero de su padre. También sigue viendo a Miguel y sus padres como sirvientes.

Los días pasan y Esperanza comienza a acostumbrarse a la vida en el campamento. Isabel comienza clases y Esperanza es la que se encarga de la casa. Ella tiene que cuidar a los gemelos y hacer de comer mientras los adultos trabajan. Pero aun así, Esperanza empieza a ver las diferencias entre los campamentos y las ciudades. Sabe que otra gente tiene mejores condiciones. Algunos campamentos tienen baños, otros son más amplios, o tal vez sean más baratos. Pero también se da cuenta de que vivir en su campamento tiene sus ventajas. “In town, the parents did not want the children going to the same schools with the Mexicans. Living away from town in the company camp had its advantages, she decided. The children all went to school together: white, Mexican, Japanese, Chinese, Filipino. It didn’t seem to matter to anyone because they were all poor. Sometimes she felt as if she lived in a cocoon, protected from much of the indignation (Muñoz Ryan, 188).” Poco a poco Esperanza abre los ojos. Se da cuenta de que nadie sabe sobre su vida previa. En los Estados Unidos es una campesina como cualquier otra. Empieza a ver la discriminación que los Estadounidenses tienen en contra de las minorías. En su campamento siente una forma de unión. Donde por ser pobres, todos son iguales, nadie tiene más poder que el otro. La gente se apoya una a la otra. Cuando salen a la tienda escogen una en particular. El dueño es un japonés y trata a los mexicanos muy bien.

El día que Esperanza se entera que su madre tiene neumonía Miguel la lleva a la

tiendita del japonés. Esperanza compra una piñata para su madre. Se la llena de caramelos para la próxima vez que la visitara. Esperanza no tenía mucho dinero y se tuvo que esforzar para comprar la piñata. En el camino a casa se encuentra a Marta, junto a una familia que se había quedado sin empleo. La familia se había quedado sin casa y sin dinero. “Esperanza looked at the two older children, their eyes watery and vacant. She lifted the piñata and held it out to them. They said nothing but hurried toward her, took it, and ran back to their family (Muñoz Ryan, 195).” Ni Miguel, ni Marta podían creer lo que estaba sucediendo. Nunca había visto a Esperanza tan gentil. Les sorprendió ver a Esperanza cambiar. Ella decidió regalar la piñata a unos niños que ni conocía. Es un acto muy generoso de su parte. Esperanza comienza a ver la pobreza más de frente. Esperanza sabe que vive un vida pobre pero en ese momento se encuentra una familia más pobre que ella.

Isabel está ansiosa por un concurso en la escuela. La reina de Mayo. Se le da a la niña con las mejores calificaciones. Isabel va muy bien en sus calificaciones. La mamá de Isabel le comenta a Esperanza que nunca a ganado una niña mexicana. Y tal como se lo esperaban, Isabel no consigue ser la reina de Mayo. Esperanza se siente muy mal y le regala la muñeca que le dio su papá. “‘I want you to have something that will last more than one day,’ said Esperanza. She lifted the doll from the valise and handed it to Isabel. ‘To keep as your own... I am much too old for dolls’ (Muñoz Ryan, 228).” Esperanza ya lleva mucho tiempo trabajando en el empaque. Se ha asimilada a su vida. Esperanza ya no es una niña. El que Esperanza le de su muñeca a Isabel significa que ella se ve a sí misma como un adulta.

Esperanza por fin logró reunirse con su abuela. La Esperanza de antes se hubiera avergonzado de traer a su abuela a casa donde están viviendo. La Esperanza de ahora le daba gusto enseñarle a su abuela la vida que habían construido. “Esperanza then watched her grandmother look around the tiny room that now held pieces of their new life. Isabel's pictures

on the wall, a bowl of peaches on the table, the babies' toys underfoot, Papa's roses in a coffee can. (Muñoz Ryan, 240).” Cada objeto era importante para Esperanza ya que representaban a alguien importante de su nueva familia.

Pam Muñoz Ryan escribió una novela en una época muy importante. Logro enseñarnos un poco de historia a través de una divertida novela. En *Esperanza Rising* vemos una variación de temas: la perseverancia, las injusticias, el amor, las clases sociales, el sueño americano, y la madurez . Escogí este libro porque Esperanza vive en una familia donde todo iba perfecto y nunca nadie sospechó lo peor. El perder a un padre es algo muy impactante. No es muy común ver que una niña de 12 años pierda su padre, y con él se va su vida. Esperanza vivía una vida de lo mejor. Era la hija del dueño de todo. La fiesta más grande de cada año era para celebrar su cumpleaños. Los trabajadores la veían como una princesa. Ella atendía al colegio y era muy inteligente. Esperanza dependía mucho de su madre y de su niñera. Ella no sabía nada de limpieza, ni de cocina, ni siquiera sabía tejer. Fue sorprendente ver a Esperanza de niña. Uno tiene la estereotipada imagen de que las niñas creidas en México suelen saber todo sobre la casa. Esperanza pertenece a una familia rica y es por eso que no sabe cuidarse a sí misma. Esperanza es una de las pocas personas que viven una mejor vida en México, que ni en los Estados Unidos. Su vida cambia cuando muere su padre. Ella y su madre no hubieron podido seguir viviendo la misma vida sin él. Cuando llega a los Estados Unidos vive la misma realidad que cualquier otra persona. No se da ningún tipo de trato especial. Llega siendo una campesina como cualquier otra persona. Esperanza no puede creer que ahora está al mismo nivel social que Miguel, el criado. Pero es gracias a él y su familia que tienen trabajo y vivienda. Esperanza pasa por muchos eventos que le cambia su vida. La primera siendo la muerte de su padre. Ella pierde su vida, su dinero, y sus pertenencias. La segunda es llegar a los Estados Unidos y se campesina. Ella piensa que esta etapa es solo temporaria. No quiere creer que su vida está

cambiando. Sueña con el día que llegara su abuela con dinero para comprar una linda casa. La tercera etapa es cuando su madre se enferma y le toca a Esperanza que trabajar. Ahora es ella la que tiene que proveer por su madre. Esperanza por fin se da cuenta de que es una campesina y eso no va a cambiar. Se da cuenta de que a perdido su inocencia. Cuando le regala su muñeca a Isabel es cuando Esperanza realiza que ya no es una niña. En menos de un año pierde su inocencia y se convierte en una muchacha madura que asume sus responsabilidades. *Esperanza Rising* es una novela muy interesante. Incluye muchos temas históricos de los cual los lectores pueden aprender mucho. La novela presenta el problema de los bandidos, la discriminación en los Estados Unidos, la llegada de los "okies" y cómo afectó a los campesinos, y los principios de los campesinos unidos en huelgas. Esperanza vive en condiciones muy malas pero aun así logra sentirse en en casa. Está rodeada de gente que la quiere y la apoya.

La novela que nos presenta Sandra Cisneros, es una historia basada en su historia verdadera. Cisneros comenzó la historia como una autobiografía pero fue incluyendo las historias de otra gente. La novela fue publicada por Alfred A. Knopf, inc. en el año 1984. La novela incluye temas como la identidad, la inocencia, clases sociales y el perdón. Los personajes incluyen a Esperanza, Lucy, Rachel, Sally, Neny y Minerva. El narrador en primera persona. Esperanza cuenta sobre todo desde su perspectiva. Ya que Esperanza cuenta la historia, la novela se siente más real. La novela no incluye diálogo. La novela está dividida en episodios cortos. Cada capítulo cuenta una corta historia. Tiene un aspecto cronológico pero el tiempo no es lo importante. Esperanza escoge un tema, un objeto, una persona, un evento, o una idea y comenta sobre eso brevemente.

La historia comienza con Esperando contando sobre todas la casas en las que ha vivido. Su familia se acaba de mudar a Mango St. Es un barrio feo y la casa no es la casa de

sus sueños pero es mucho mejor que las anteriores. Esperanza crece viendo la gente al su alrededor. Habla sobre su madre y como la perfección de su pelo la hace sentir en casa. Desde muy temprano Esperanza se da cuenta del papel que deben seguir los hombres y las mujeres. Después la narradora nos cuenta sobre su nombre. Describe su nombre en inglés: hope. En español no lo ve así. Esperanza para ella significa esperar. Era el nombre de su bisabuela una mujer que vivió su vida esperando que su marido cambiara y nunca lo hizo. Le gustaría poder cambiar su nombre. En su nueva vecindad conoce a dos niñas: Lucy y Rachael. Ellas dos son hermanas y junto con Neny, la hermana de Esperanza, se la pasan juntas. Al principio del cuento ellas están jugando con bicicletas y jugando con otras niñas. Se la pasan en la calle viendo a la gente de la comunidad. Meme is un muchacho con un nombre en español y otro en inglés. Meme le renta a Louie y sus primos. En especial a la narradora le gusta ver a Marín. Marín es una muchacha que cuida niños y le gusta verse bien. Vende Avon y siempre tiene maquillaje. A Esperanza le gusta la idea de poder ser bonita como Marín. Sus padres quieren que Marín regrese a Puerto Rico, pero Esperanza no quiere. Marín es la que le cuento sobre los chicos, el sexo, y como arreglarse. A Marín no le permiten salir de la casa.

Toda la gente critica en barrio de Esperanza, por la violencia. Esperanza conoce a todos y no tiene miedo. También admite que le da miedo ir a otros barrios. Así que todo tiene que ver con quien conoces. Esperanza también conoce a Alicia. Ella es una universitaria. Se la pasa todo la noche trabajando en su tarea, su padre no la comprende. Alicia se tiene que encargar de su familia ya que su madre murió. Una familia les regala a Esperanza, Lucy, Rachel y Neny una bolsa llena de zapatos de tacón. Las niñas pasan de bicicletas a tacones. Unos hombres en la calle les dice que se los quiten ya que esos zapatos son "peligrosos" ellas no comprenden. Más adelante se encuentran con un hombre que les dice cosas. Les ofrece dinero. Ellas corren a casa y su madre tira los zapatos a la basura. Las niñas van creciendo. Y

se quieren sentir como muchachas. Comienzan a discutir para lo sirven las caderas. Unas dicen que para atraer a los chicos, para bailar, o simplemente para cargar a los bebés. En el próximo capítulo, Esperanza consigue trabajo. Tiene que mentir sobre su edad para que la dejen. Esperanza decide trabajar para poder ayudar con los costos de su escuela. En el trabajo un viejito le dice que es su cumpleaños. De regalo quiere un beso en la mejilla. Esperanza está a punto de dárselo cuando el viejo se la vuelta y la besa en los labios. Después el abuelo de Esperanza muere su padre debe regresar a México. Por la primera vez es Esperanza quién debe consolar a su padre. Siendo la mayor, ella queda encargada de ayudar a su madre durante la ausencia de su padre.

Esperanza tenía una tía deshabilitada. Tía Lupe es quien le da ánimo a Esperanza para seguir escribiendo. A Esperanza le gusta visitarla y leerle libros. Un día una las chicas jugaban un juego de mímicas. Ese día Esperanza imita a su Tía Lupe. Ese día su tía fallece. Esperanza se siente muy mal y comienza a tener pesadillas. Desesperada por salir de esa calle va con una señora que le leerá las cartas. Le dice que no ve una casa nueva en su futuro. Revuelve las cartas y lo vuelve a intentarlo. No ve nada de una casa. Le dice a Esperanza que tendrá “una casa en su corazón.” Esperanza no comprende lo que eso significa. Queda desilusionada al pensar que nunca saldrá de esa casa. Entre los vecinos de Esperanza hay una señora que tiene una hija escritora, su hija vive en una casa bonita y está casada. Otro vecino trabaja de noche. Nadie lo ve, pero de vez en cuando su “esposa” lo visita. Todos describen a su esposa con diferentes características, Esperanza sabe que son diferentes mujeres las que lleva a su casa. Tiene una vecina que acaba de llegar de México. No habla inglés, pero su bebé rápidamente lo está aprendiendo mientras ve la televisión. Le prohíbe hablar inglés. Luego habla de Sally. Van a la misma escuela. Su padre es muy estricto. Esperanza admira a Sally y quiere ser como ella. A Sally no le importaba lo que la gente opinara de ella. Y Esperanza envidiaba

eso de Sally. Le pedía muchos consejos a Sally. Después nos presenta a Minerva, un poco más grande que Esperanza. Minerva tiene dos hijos y un marido que la abandona.

Esperanza y familia iban cada domingo a la vecindad donde trabajaba papá. Esperanza deja de ir porque le da vergüenza. Promete que si un día compra una casa así no se olvidara de sus principios. Dice que dejará a los vagabundos dormir en el ático. Esperanza siente que es fea. Para ella la belleza es esencial. Se preocupa de que nunca nadie le ponga atención. Su madre es muy bonita y la admira. Un día su madre le confiesa que ella no estudió porque se avergonzaba de su ropa. Le pide a Esperanza que tampoco se avergüence. Sally se va un tiempo a la casa de Esperanza. Esta escapando de su padre. A Sally le pegan por ser mujer. Porque sin cometer nada malo, su padre teme que avergüenze a la familia. Su papá va a la casa de Esperanza. En llanto le pide que regrese a casa. Sally se va, todo iba bien. Hasta que un día su padre la encuentra con un muchacho. La golpea tan feo que Sally no asiste a la escuela por mucho tiempo. Sally es una muchacha muy coqueta y siempre se la pasa con chicos. Un día van a un carnaval. Sally deja a Esperanza sola. Un muchacho se le acerca a Esperanza y la viola. Esperanza culpa a Sally. La culpa por dejarla sola y por mentirle. Esperanza ve que su vida es una mentira. Esperanza nos cuenta que Sally se casó solo para escaparse de su padre. Pero resulta que su esposo es peor. No la deja salir de la casa ni siquiera asomarse por la ventana. Al final del cuento mucha gente le dice que pertenece a Mango St. La hermana de Rachel y Lucy fallece. En el velorio las tías de las hermanas le dicen que ella es de Mango St. le piden que cuando salga regrese por los que no tienen fuerza para salir solos. Alicia también le pide que regrese. Esperanza le platica cómo se siente y que prefiere tener una casa bonita y nunca tener que regresar. Al final de la historia, Esperanza nos vuelve a contar todos los lugares donde vivió. La casa que más recuerda es la de Mango St.

Esperanza nos dice lo que su nombre significa para ella. No es esperanza si no espera. "In English my name means hope. In Spanish it means too many letters. It means sadness, it means waiting. It is like the number nine. A muddy color. It is the Mexican records my father plays on Sunday mornings when he is shaving, songs like sobbing" (Cisneros, 11). Era el nombre de su bisabuela. Una mujer que vivió su vida esperando que su esposo cambiara. Nunca cambio. Esperanza no quiere vivir su vida como su bisabuela.

Esperanza es una niña al principio la vemos con sus amigas Rachel y Lucy jugando sin preocupación. "Down, down Mango Street we go. Rachel, Lucy, me. Our new bicycle. Laughing the crooked ride back" (Cisneros, 19). Esta cita es importante porque se ve la inocencia de la chicas. Juegan en la calle sin ninguna preocupación.

Esperanza nos cuenta sobre su vecino, Meme y su perro. "Meme Ortiz moved into Cathy's house after her family moved away. His name isn't really Meme. His name is Juan. But when we asked him what his name was he said Meme, and that's what everybody calls him except his mother..... Meme has a dog with gray eyes, a sheepdog with two names, one in English and one in Spanish" (Cisneros, 25). Meme y su perro tienen dos nombres. Esperanza ve a Meme con dos culturas. Las mantiene separadas. Su madre le llama Juan, porque es su parte latina, sus raíces. Meme tiene dos identidades.

Mucha gente critica el barrio de Esperanza. Pero ella se siente a salvo. Cuando Esperanza va a otros barrios entiende porque la gente siente temor en su barrio. "All brown all around, we are safe. But watch us drive into a neighborhood of another color and our knees go shakity-shake and our car windows get rolled up tight and our eyes look straight" (Cisneros, 34). Aunque son pobres Esperanza siente una unión entre sus vecinos. Tal vez no vivan la vida perfecta, pero siempre están unidos y se cuidan unos a otros.

La mayoría de las muchachas que describe Esperanza van en mal camino, excepto Alicia. “Alicia, who inherited her mama's rolling pin and sleepiness, is young and smart and studies for the first time at the university. Two trains and a bus, because she doesn't want to spend her whole life in a factory or behind a rolling pin” (Cisneros, 38). El padre de Alicia le pide que haga todo en la casa desde que su madre murió. Alicia se quiere superar y hace todo lo posible para asistir a la universidad. Es una de los pocos modelos positivos que tiene Esperanza.

Esperanza, Lucy, Rachel, y Neny están ansiosas por crecer. Quieren ser muchachas tener cuerpo de mujer, usar tacones y maquillarse. Se imaginan lo que será tener caderas. “What I'm saying is who here is ready? You gotta be able to know what to do with hips when you get them, I say making it up as I go. You gotta know how to walk with hips, practice you know – like if half of you wanted to go one way and the other half the other” (Cisneros, 60). Una de las niñas menciona que las caderas solo sirven para cargar a los bebés. Es la idea con la que han crecido. Que una mujer solo sirve para ser ama de casa.

“I want to be
like the waves on the sea,
like the clouds in the wind,
but I'm me.
One day I'll jump
Out of my skin.
I'll shake the sky
like a hundred violins” (Cisneros, 74).

Este breve poema es uno que le le a su tía Lupe. Su tía está incapacitada y a Esperanza le gusta entretenerla leyendo los poemas que escribe. Con este poema nos damos

cuenta del don que Esperanza tiene como escritora. También, nos recuerda que Esperanza lleva una parte de la autora. Este poema es una expresión de como Esperanza se ve a sí misma. Un día Esperanza se va a poder expresar por como en verdad es.

Esperanza cuenta de un muchacho que se la pasa trabajando todo el tiempo. "The man saved his money to bring her here. He saved and saved because she was alone with the baby boy in that country. He worked two jobs. He came home late and he left earl. Every day" (Cisneros, 95). El está ahorrando para traer a su familia. Dejó a su esposa y su niño atrás para poder darles un mejor futuro. Algo muy común entre las familias latinas.

Sally es la niña mas linda del barrio. Esperanza la envidia mucho y quiere ser como ella. "Sally is the girl with eyes like Egypt and nylons the color of smoke. The boys at school think she's beautiful because her hair is shiny black like raven feathers and when she laughs, she flicks her hair back like a satin shawl over her shoulders and laughs....Sally, who taught you to paint your eyes like Cleopatra? And if I roll the little brush with my tongue and chew it to a point and dip it in the muddy cake, the one in the little red box, will you teach me?"(Cisneros, 102). Esperanza quiere aprender todo de ella. Quiere llegar a ser tan bella como ella.

Las chicas van a un carnaval. Sally la deja sola. En ese tiempo alguien se aprovecha de Esperanza. "Sally, you lied. It wasn't what you said at all. What he did. Where he touched me. I didn't want it, Sally. The way they said it, the way it's supposed to be, all the storybooks and movies, why did you lie to me?" (Cisneros, 122). Esperanza fue violada. Ella culpa a Sally por abandonarla. Toda su vida a sido una mentira Sally le mintió. Su primera vez no fue como Sally lo contaba. Ni como en las películas. Todo fue una mentira. Esperanza pierde su inocencia. Ve las cosas de otro modo.

Esperanza sueña con su propia casa. Pero sabe muy bien que no todos podrán encontrar su propia casa. "One day I'll own my own house, but I won't forget who I am or where

I came from. Passing bums will ask, Can I come in? I'll offer them the attic, ask them to stay, because I know how it is to be without a house" (Cisneros, 108). Se promete ayudar a los que se sienten como ella: sin un lugar donde pertenecer. "One day I will pack my bags of books and paper. One day I will say goodbye to Mango. I am too strong for her to keep me here forever" (Cisneros, 134). En el último capítulo vemos la fuerza de Esperanza. Esperanza es más madura que al comienzo de la novela. Tiene sueños y ganas de cumplirlos.

Sandra Cisneros comenzó a escribir este libro como una autobiography. Decidió incorporar las historias de otras personas y con eso logro que Esperanza sea relacionable con diferente lectores. Creo que todos conocemos a alguien con las características de los vecinos de Esperanza. Todos en en una manera o otra aspiramos a tener más como Esperanza. La novela incluye muchos temas comunes tal como la identidad, la inocencia, clases sociales y el perdón. Escogí el libro porque ha tenido mucho impacto en la comunidad chicana. Gano el premio *Columbus Foundation's American Book Award* en 1985 y muchas escuelas requieren a sus estudiantes que lean este libro (Cisneros, 2015). Esperanza vive rodeada de mujeres. Es de ellas que aprende lo correcto.

La novela trata sobre Esperanza madurando mientras vive en Mango St. Cuando llega actúa como una niña. Poco a poco va creciendo. La mayoría de sus vecinas tiene a un hombre que las tiene atrapadas. Minerva tiene a su esposo, Alicia a su padre, y al final Sally se casa con un hombre que no la deja salir. Esperanza las ve y sabe que ella no quiere vivir así. Ella quiere una casa para ella sola.

Estas tres novelas tienen mucho en común, pero también son muy diferentes. *Sofi Mendoza's Guide to Getting Lost in Mexico* y *Esperanza Rising* tienen un estilo más común. Al contrario *The House on Mango St.* es un poco más confusa, no tiene un orden cronológico. En

vez de capítulos comunes, *The House on Mango St.* tiene cuentos o episodios cortos sobre un tema. Mientras *Sofi Mendoza's Guide to Getting Lost in Mexico* tiene una protagonista que lo tiene todo en los Estados Unidos, *Esperanza Rising* trata sobre de una niña que lo tiene todo en México. Por circunstancias fuera de su control las chicas son forzadas a pasar al otro país, donde lograron encontrar su identidad. *The House on Mango St.* es sobre la vida de Esperanza y como cambia cuando se muda a Mango St. Esperanza logra encontrar su identidad observando a la gente de su comunidad.

Esta tres novelas son novelas de formación chicana. Lo que viven las protagonista es solo un poco de lo que viven las niñas en los Estados Unidos. Con obras como estas la chicas en los Estados Unidos pueden encontrarse a sí mismas. Ver una protagonista con la quien te puedes identificar es esencial para atraer a las jóvenes. Las tres novelas presentan a tres chicas que con un evento de formación logran llegar a la madurez.

Bibliografía

Cisneros, Sandra. "About My Life and Work." *Sandra Cisneros*. Sandra Cisneros, 30 July 2016. Web. 10 May 2016. <<http://www.sandracisneros.com/bio.php>>.

Alegria, Malin. *Sofi Mendoza's Guide to Getting Lost in Mexico*. New York: Simon & Schuster for Young Readers, 2007. Print.

Cisneros, Sandra. *The House on Mango Street*. New York: A.A. Knopf, 1994. Print.

Ryan, Pam Muñoz. *Esperanza Rising*. New York: Scholastic, 2000. Print.

